

(PL) Baterijny czujnik dymu

(EN) Smoke detector









(DE) Rauchsensor

(FR) Détecteur de fumée

(RO) Detector de fum cu baterie

OR-DC-640
(TSS380A-H)

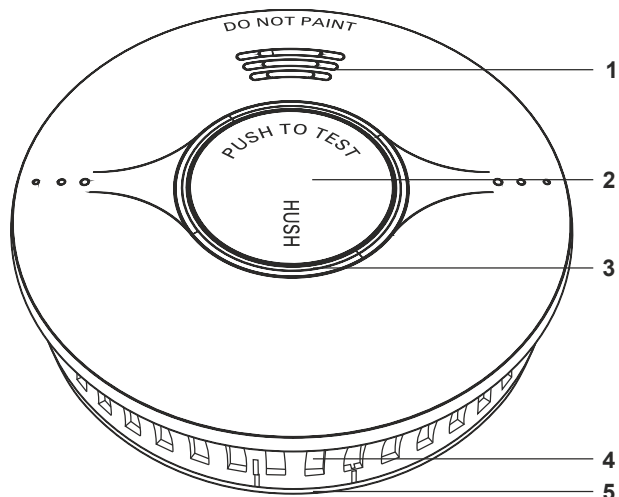
ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ SIMBOLE UTILIZATE

P1.	P2.	P3.	P4.	P5.	P6.	P7.	P8.
							

05/2026

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ DATE TEHNICE

Norma	Standard	Norm	Norme	Standard	EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008 PN-EN 14604:2006 PN-EN 14604:2006/AC:2009
Zasilanie	Power supply	Versorgung	Alimentation	Alimentare	zintegrowana bateria litowa built-in lithium battery eingebaute Lithium-Batterie batterie au lithium intégrée baterie litiu integrată
Rodzaj czujnika	Type of detector	Art des Melders	Type de détecteur	Tip detector	fotoelektryczny photoelectric Fotoelektrisch photoélectrique fotoelectric
Poziom głośności	Sound level	Lautstärke	Niveau sonore	Nivel sonor	≥85 db / 3 m
Czas wyciszenia	Silence duration	Stummschaltzeit	Durée de mise en sourdine	Durață de dezactivare temporară	8 min
Metoda alarmu	Alarm method	Alarmtyp	Méthode d'alarme	Metodă de alarmare	optyczna i dźwiękowa optical and audible optisch und akustisch optique et sonore optică și sonoră
Żywotność sensora	Sensor lifetime	Lebensdauer des Sensors	Durée de vie du capteur	Durata de viață a senzorului	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ ani
Pobór prądu (czuwanie)	Power consumption (standby)	Stromaufnahme (Bereitschaftszustand)	Consommation d'énergie (en veille)	Consum de curent (standby)	≤10 uA
Pobór prądu (alarm)	Power consumption (alarm)	Stromaufnahme (Alarm)	Consommation d'énergie (alarme)	Consum de curent (alarmă)	≤60 mA
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatură de funcționare	-10°C – +50°C
Temperatura magazynowania	Storage temperature	Lagertemperatur	Température de stockage	Temperatură de depozitare	-20°C – +60°C
Wilgotność pracy	Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Umiditate de funcționare	0% – 95% RH
Wilgotność magazynowania	Storage humidity	Lagerfeuchtigkeit	Humidité de stockage	Umiditate de depozitare	0% – 95% RH
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Dimensiuni	∅120 × 36,6 mm



PL

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Głośnik | 4. Otwory wentylacyjne |
| 2. Przycisk TEST/HUSH (wyciszenie) | 5. Podstawa mocująca |
| 3. Dioda LED | |

EN

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Speaker | 4. Ventilation openings |
| 2. TEST/HUSH button | 5. Mounting base |
| 3. LED indicator | |

DE

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Lautsprecher | 3. LED-Anzeige |
| 2. TEST-/HUSH-Taste
(Stummschaltungsfunktion) | 4. Lüftungsöffnungen |
| | 5. Montageplatte |

FR

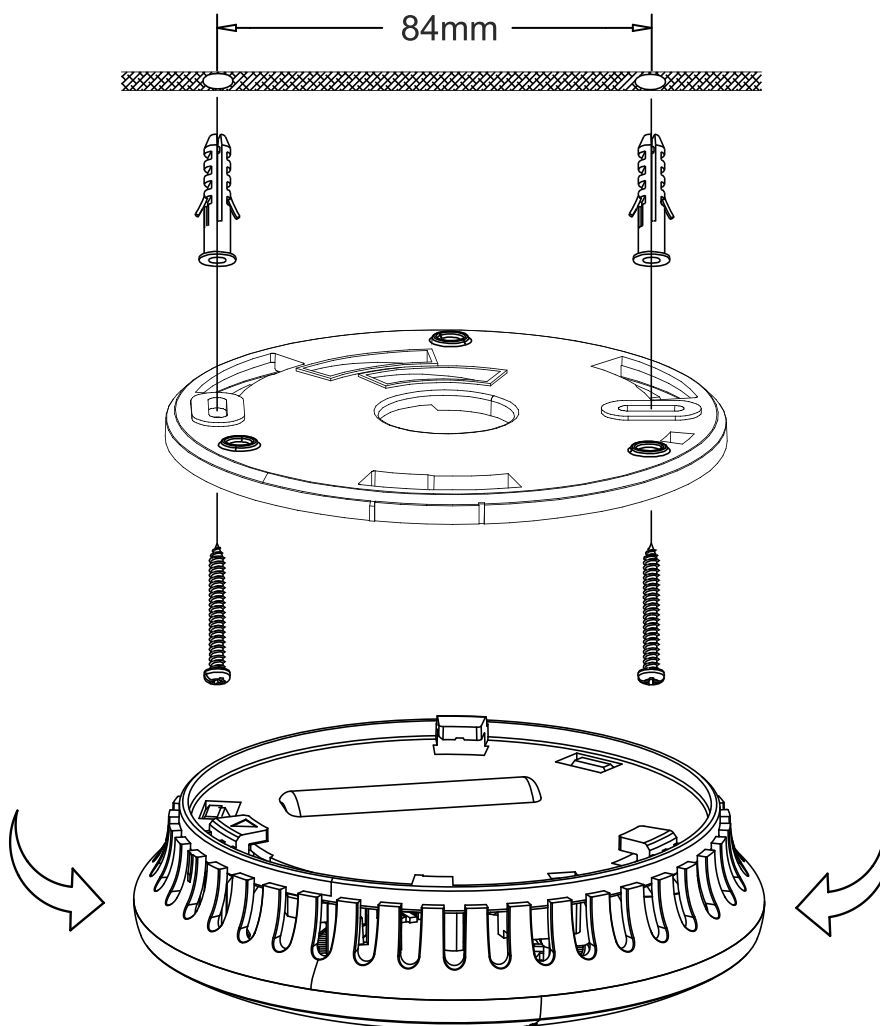
- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Haut-parleur | 4. Ouvertures de ventilation |
| 2. Bouton TEST/HUSH (silencieux) | 5. Socle de fixation |
| 3. Voyant LED | |

RO

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Difuzor | 3. LED |
| 2. Buton TEST/HUSH
(dezactivare temporară) | 4. Orificii de ventilație |
| | 5. Bază de montaj |

rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1

MONTAŻ/ INSTALLATION/ MONTAGE/ MONTAJ





rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek innego zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Nie testuj czujnika otwartym ogniem.
10. Nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika.
11. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
12. Urządzenie powinno być zainstalowane w odległości nie mniejszej niż 1,5m od nadmuchu klimatyzatora.
13. Sygnalizatory obecności dymu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie zapewniają ochrony przed pożarem, ale znacznie zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia zagrożenia. Czujnik wykrywa dym tylko w miejscu, w którym został zainstalowany. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów instalacji wentylacyjnej i kominowej oraz urządzeń mogących wywołać pożar.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

-  Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/ gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!
-  Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/ odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

W celu uzyskania informacji o recyklingu skontaktuj się z lokalnym urzędem. ● Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem). ● Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii. ● Fizyczne uszkodzenie baterii może prowadzić do wewnętrznych zwarcień i pożaru. ● W przypadku kontaktu kwasu z baterii ze skórą – natychmiast spłucz miejsce pod bieżącą wodą. ● W przypadku dostania się substancji do oczu – niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem. ● Zanieczyszczoną skórę lub oczy przemywać wodą przez co najmniej 15 minut. ● Przeładowanie, przegrzanie lub uszkodzenie mechaniczne może spowodować wybuch akumulatora. ● Pożar baterii litowo-jonowej jest trudny do ugaszenia i wymaga specjalnych środków gaśniczych o silnym działaniu chłodzącym. ● Aby zapobiec porażeniu prądem, należy unikać kontaktu baterii z przedmiotami metalowymi. ● Jeśli wdechasz opary, wyjdź na świeże powietrze. ● W przypadku oparzeń, poknięcia lub objawów ze strony układu oddechowego należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. ● Akumulator ulega samoczynnemu rozładowaniu.

BEZPIECZNE SKŁADOWANIE

Przechowywać w suchym i nienasłonecznionym miejscu. Należy zachować warunki środowiskowe podczas transportu i magazynowania zgodne z podanymi w tabeli danych technicznych.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

- P1.** Producent.
P2. Importer.
P3. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
P4. Wyrób zgodny z dyrektywami UE (końcówka roku wprowadzenia oraz numer jednostki notyfikowanej).
P5. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
P6. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów.
P7. Zachowaj czystość.
P8. Symbol materiału do recyklingu (tektura).

OPIS WYROBU

Baterijny czujnik dymu to urządzenie, które w zamkniętym pomieszczeniu wykryje cząsteczki dymu i zaalarmuje nas o zagrożeniu już na wczesnym etapie ewentualnego pożaru. Fotoelektryczny czujnik dymu dobrze sprawdzi się jako dodatkowy środek monitorowania zagrożenia. Zasilany poprzez wbudowaną baterię z 10-letnią żywotnością. Dodatkowo, wyposażony w diodę, która pozwala na optyczną sygnalizację alarmu. Funkcja TEST pozwala sprawdzić poprawność działania urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń. Nie wymaga instalacji alarmowej.

ZALECENIA DOTYCZĄCE MIEJSCA INSTALACJI

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: pokojach, sypialniach, w korytarzu, piwnicy, pomieszczeniu magazynowym. Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni. Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku. Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru. Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane na środku sufitu w odległości min. 60 cm od każdego wewnętrznego narożnika.

Urządzenia nie należy montować: blisko kucharek, ogrzewaczy, term, fluorescencyjnych źródeł światła (np. świetlówa) ● w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów ● w odległości mniejszej niż 1 m od pomieszczeń o dużej wilgotności ● w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylenie ● blisko miejsc, gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem a ścianą) ● w trudno dostępnym miejscu.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Przy użyciu podstawy mocującej odkręconej od czujnika wyznacz na suficie dwa punkty na wkręty.
2. Wywierć 2 otwory w wyznaczonych punktach.
3. Umieść w otworach kołki rozporowe.
4. Przy pomocy śrub zawartych w zestawie przymocuj do sufitu podstawę mocującą.
5. Nanieś czujnik na podstawę a następnie przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż zatrząśnie się na podstawie.
6. Przetęstuj urządzenie wciskając i przytrzymując przez około 10 sekund przycisk TEST. Urządzenie powinno zacząć sygnalizować dźwiękowo i optycznie wejście w tryb testowania.

INSTRUKCJA DEMONTAŻU

1. Odkręć czujnik od podstawy mocującej przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Odkręć podstawę montażową wykręcając 2 śruby montażowe.
3. Niedziałający produkt należy oddać do punktu selektywnej zbiórki EEE.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przycisk TEST

Naciśnij i przytrzymaj przez około 10 sekund przycisk TEST. Podczas testowania sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych. Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia. Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu. Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w tygodniu.

Normalna praca czujnika

Czerwona dioda LED miga regularnie co ok. 48 sekund.

Alarm

Po wykryciu dymu w powietrzu czujnik włączy sygnał alarmowy a dioda LED będzie migać regularnie raz na sekundę. Alarm będzie trwał do momentu oczyszczenia się powietrza.

Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii

Niski poziom baterii jest sygnalizowany przez czujnik krótkim sygnałem dźwiękowym powtarzającym się co ok. 48 sekund wraz z miganiem diody LED. Niski poziom baterii będzie sygnalizowany przez około 30 dni. Należy jak najszybciej wymienić czujnik na nowy, ponieważ poziom baterii może być niewystarczający do uruchomienia alarmu w razie wykrycia zagrożenia.

Wykrycie błędu

Jeśli czujnik wykryje nieprawidłowe działanie któregośkolwiek z komponentów, będzie sygnalizować błąd krótkim sygnałem dźwiękowym co ok. 48 sekund. Dioda LED nie miga.

Wyciszenie

Podczas trwającego alarmu jest możliwe wyciszenie czujnika na ok. 8 minut. W tym celu naciśnij przycisk TEST. Podczas wyciszonego alarmu dioda LED miga co ok. 8 sekund sygnalizując alarm w trybie wyciszonym.

Uwaga: czujnik dymu służy do ostrzegania przed potencjalnym niebezpieczeństwem. Głośny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu w powietrzu. Wyciszaj alarm tylko w sytuacji kiedy masz pewność, że zagrożenie minęło lub został wzbudzony fałszywy alarm np. przez dym z kuchni podczas gotowania lub pieczenia. Nigdy nie blokuj otworów wentylacyjnych lub nie dezaktywuj czujnika w inny sposób. Nie ignoruj żadnego alarmu – grozi to obrażeniami lub utratą życia. Jeśli nie masz pewności co do źródła dymu, ewakuuj cały budynek.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS UŻYTKOWANIA

Postępowanie w przypadku awarii lub wypadku

Nie podejmuj prób samodzielnej naprawy. W przypadku awarii skontaktuj się z serwisem lub sprzedawcą w celu wymiany urządzenia w ramach gwarancji lub zakupu nowego czujnika. Nie korzystaj z uszkodzonego lub nieprawidłowo działającego czujnika, gdyż może on nie zapewnić odpowiedniej ochrony.

Postępowanie w chwili pożaru

1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji.
2. Sprawdź, czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób.
3. Trzymaj się jak najbliższej podłogi.
4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy.
5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu.
6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe.
8. Nie wchodź do płonącego budynku.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Brak sygnału podczas testowania:

- a) Przycisk TEST działa tylko wtedy kiedy czujnik jest zamontowany na podstawie mocującej.
- b) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.
- c) Jeśli czujnik nadal nie działa, wymień go lub zareklamuj.

2. Czujnik wydaje pojedynczy sygnał dźwiękowy do ok. 48 s, LED miga pojedynczo:

a) Niski poziom baterii. Wymień czujnik na nowy lub go zareklamuj.

3. Czujnik wydaje pojedynczy sygnał dźwiękowy do ok. 48 s, LED nie miga:

- a) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.
- b) Jeśli po czyszczeniu sygnał nie ustał, wymień czujnik na nowy lub go zareklamuj.

4. Alarm włącza się bez powodu lub podczas gotowania/brania prysznica:

- a) Wycisz czujnik przyciskiem TEST.
- b) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.
- c) Przenieś czujnik w inne miejsce nienarażone na parę, dym z gotowania lub inne lotne substancje, które mogą wzbudzić fałszywy alarm. Przetestuj czujnik w nowej lokacji.

5. Dźwięk alarmu się zmienił i/lub jest przerywany:

- a) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.
- b) Jeśli czujnik nadal nie działa, wymień go lub zareklamuj.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WYROBU

Czyszczenie i konserwacja

Czujnik dymu należy regularnie czyścić miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką, usuwając kurz i zabrudzenia z obudowy. Zaleca się, aby raz w roku oczyścić zagłębienia, w których może osadzać się kurz, używając delikatnie odkurzacza. Nie stosować detergentów, rozpuszczalników ani środków ściernych. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy czujnika w celu jego czyszczenia.

Kompatybilność elektryczna i elektromagnetyczna

EN 14604 : 2005+AC : 2008
VDS 3131 : 2010-05
vfdb 14/01:2010-05

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażowej.

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

Ponowne użycie

Wyrób po zdemontowaniu może być zainstalowany ponownie w innym pomieszczeniu o ile zostaną wykonane: czyszczenie/ konserwacja/ pozytywne przeprowadzenie procedury TEST.

Regeneracja

Firma ORNO-LOGISTIC nie prowadzi regeneracji używanych wyrobów.

Ogólne informacje o wyrobie, instrukcje użytkowania i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Powyższe dokumenty zostały umieszczone na stronie www.orno.pl. Zeskanuj kod QR aby przejść do strony produktu.



 1116 23
Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town, Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China
Autonomiczna czujka dymu OR-DC-640 (TSS380A-H) DWU nr RD-TSS380A-H-24-001 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Zastosowanie: bezpieczeństwo pożarowe. Deklarację właściwości użytkowych (DWU) nr RD-TSS380A-H-24-001 zamieszczono na stronie importera www.orno.pl

DANE KONTAKTOWE

Producent:

Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd
No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town,
Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Importer:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Polska, www.orno.pl


(EN) Smoke detector


DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. Do not test the sensor with open fire.
10. Do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor.
11. Do not paint the device;
12. The device should be installed at a distance of not less than 1.5 m from the air conditioner fan.
13. Smoke alarms due to technical conditions (e.g. possibility of battery discharge, device failure, etc.) and the specificity of the rooms, in which these devices can be installed, do not provide protection against fire but significantly increase the probability of early detection of danger. The sensor detects smoke only in the place where it was installed. Therefore, please remember that these devices should be tested in accordance with the enclosed instruction manual and periodical inspections of ventilation and chimney systems and devices that may cause fire.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

 Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

 Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS

For information on recycling, contact your local authority. ● Do not recharge batteries that are not designed to be rechargeable (non-rechargeable batteries). ● Explosion hazard! Do not disassemble, throw into fire, or short-circuit the battery. ● Physical damage to the battery may lead to internal short circuits and fire. ● If battery acid comes into contact with skin, rinse immediately with running water. ● If the substance enters the eyes, seek medical attention immediately. ● In case of skin or eye contact, rinse with water for at least 15 minutes. ● Overcharging, overheating, or mechanical damage may cause the battery to explode. ● A lithium-ion battery fire is difficult to extinguish and requires specialized extinguishing agents with strong cooling properties. ● To prevent electric shock, avoid contact between the battery and metal objects. ● If fumes are inhaled, move to fresh air immediately. ● In case of burns, ingestion, or respiratory symptoms, seek medical attention immediately. ● The battery is subject to self-discharge.

SAFE STORAGE

Store in a dry place away from direct sunlight. Ensure that environmental conditions during transport and storage comply with the parameters specified in the technical data table.

APPLIED MARKINGS

1. Manufacturer.
2. Importer.
3. Additional documentation and/or user manual.
4. Product compliant with EU directives (the end of the year of introduction and the number of the notified body).
5. Disposal of used electrical equipment.
6. Disposal of used batteries and accumulators.
7. Keep tidy.
8. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard)).

PRODUCT DESCRIPTION

A battery-powered smoke detector is a device designed to detect smoke particles in enclosed spaces and provide an early warning in case of a potential fire. The photoelectric smoke sensor is well-suited as an additional safety monitoring measure. Powered by a built-in battery with a 10-year lifespan. Additionally equipped with an LED indicator for visual alarm signaling. The TEST function allows the user to verify proper device operation.

INTENDED USE

The device is designed to monitor closed rooms for the presence of smoke and alarm during a fire hazard. The device is mounted on ceilings of protected rooms.

INSTALLATION SITE RECOMMENDATIONS

In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms. The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the stairwell and the bedroom. When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building. The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire. Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of at least 60 cm from each internal corner.

Do not install the device: near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps) ● near windows, fans, air conditioners, radiators ● at a distance of less than 1 m from premises with high humidity ● in places exposed to dust ● close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall) ● in an inaccessible place.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Using the mounting base detached from the detector, mark two screw points on the ceiling.
2. Drill two holes at the marked points.
3. Insert the wall plugs into the holes.
4. Attach the mounting base to the ceiling using the provided screws.
5. Align the detector with the base and rotate it clockwise until it clicks into place.
6. Test the device by pressing and holding the TEST button for approximately 10 seconds. The device should emit both an audible and visual signal, indicating it has entered test mode.

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Unscrew the sensor from the mounting base by turning it counterclockwise.
2. Remove the mounting base by unscrewing the two mounting screws.
3. Dispose of the non-functional product at an appropriate WEEE collection point.

OPERATION INSTRUCTIONS

TEST Button

Press and hold the TEST button for approximately 10 seconds. During testing, verify that the alarm is clearly audible from all sleeping areas. Never use an open flame to test the device. Do not hold the unit close to your ears while testing, as this may cause hearing damage. It is recommended to test the device regularly, at least once a week.

Normal operation

The red LED indicator flashes approximately every 48 seconds.

Alarm

When smoke is detected, the alarm will activate and the red LED will flash once per second. The alarm will continue until the air is clear.

Low battery warning

A low battery level is indicated by a short audible signal every 48 seconds, accompanied by a flashing LED. This warning will persist for about 30 days. Replace the detector as soon as possible, as the battery may no longer be sufficient to activate the alarm in case of a threat.

Fault detection

If the detector identifies a malfunction in any of its components, it will emit a short audible signal approximately every 48 seconds. The LED indicator will remain off.

Silencing the alarm

During an active alarm, the detector can be silenced for approx. 8 minutes. To do this, press the TEST button. While the alarm is muted, the LED will flash approx. every 8 seconds to indicate the alarm is in silent mode.

Note: the smoke detector is intended to warn of potential danger. A loud alarm indicates the presence of smoke in the air. Silence the alarm only if you are certain the danger has passed or if it was triggered falsely, for example by kitchen smoke during cooking or baking. Never block the ventilation openings or otherwise disable the detector. Do not ignore any alarm – doing so may result in injury or death. If the source of the smoke is unclear, evacuate the building immediately.

SAFETY DURING USE

In case of malfunction or accident

Do not attempt to repair the device yourself. In the event of a malfunction, contact the service center or retailer to have the device replaced under warranty or to purchase a new sensor. Do not use a damaged or malfunctioning sensor, as it may not provide adequate protection.

Conduct in case of fire

1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan.
2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way.
3. Stay as close to the floor as possible.
4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths.
5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency.
6. Immediately contact the Fire Department or the Police.
7. If the alarm is false, check that the installation site is correct.
8. Don't go into a burning building.

TROUBLESHOOTING

1. No signal during testing:

- a) The TEST button only functions when the detector is mounted on the base.
- b) Clean the detector according to the *cleaning and maintenance* instructions.
- c) If the detector still does not operate, replace it or submit a warranty claim.

2. Single audible signal every ~48 seconds, LED flashes once:

- a) Low battery. Replace the detector or submit a warranty claim.

3. Single audible signal every ~48 seconds, LED does not flash:

- a) Clean the detector according to the *cleaning and maintenance* instructions.
- b) If the issue persists after cleaning, replace the detector or submit a warranty claim.

4. Alarm triggers without reason or during cooking/showering:

- a) Silence the detector using the TEST button.
- b) Clean the detector according to the *cleaning and maintenance* instructions.
- c) Relocate the detector to a position away from steam, cooking smoke, or other airborne particles that could cause false alarms. Test the detector in the new location.

5. Alarm sound changes or is intermittent:

- a) Clean the detector according to the *cleaning and maintenance* instructions.
- b) If the problem continues, replace the detector or submit a warranty claim.

RECOMMENDATIONS REGARDING THE PRODUCT

Cleaning and maintenance

The smoke detector should be cleaned regularly using a soft, dry or slightly damp cloth to remove dust and dirt from the housing. It is recommended to clean any recesses where dust may accumulate once a year using a vacuum cleaner. Do not use detergents, solvents, or abrasive agents. Under no circumstances should the detector housing be opened for cleaning purposes.

Electrical and electromagnetic compatibility

EN 14604 : 2005+AC : 2008
VDS 3131 : 2010-05
vfdb 14/01:2010-05

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Re-use

After disassembly, the product may be reinstalled in another room, provided that cleaning, maintenance, and a successful TEST procedure have been performed.

Refurbishment

ORNO-LOGISTIC does not carry out refurbishment of used products.

General product information, user instructions, and safety information

The above documents are available at www.orno.pl. Scan the QR code to access the product page.



 1116 23
Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town, Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China
Autonomous smoke detector OR-DC-640 (TSS380A-H) DoP no. RD-TSS380A-H-24-001 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Intended use: fire safety, Declaration of performance (DoP) no. RD-TSS380A-H-24-001 posted on importer's website: www.orno.pl

CONTACT DETAILS

Manufacturer:

Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd
No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town,
Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Importer:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.,
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Polska, www.orno.pl

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers.
10. Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe des Melders.
11. Lackieren Sie das Gerät nicht.
12. Das Gerät soll in einem Abstand von mindestens 1,5 m von der Klimaanlage montiert werden.
13. Die Rauchmelder aufgrund der technischen Eigenschaften (z.B. Möglichkeit der Entladung des Akkus, Ausfalls des Geräts, etc.) und Besonderheiten der Räume, in denen diese Geräte montiert werden können, schützen nicht vor Feuer, sie erhöhen wesentlich die Wahrscheinlichkeit einer frühen Feststellung der Gefahr. Der Melder stellt den Rauch nur dort, wo er montiert wurde, fest. Deswegen soll man dessen bewusst sein, dass man diese Geräte gemäß der beigelegten Bedienungsanweisung testen und Inspektionen von Lüftungs- und Schornsteinanlagen sowie Geräten, die Brand verursachen können, durchführen soll.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN

Für Informationen zum Recycling wenden Sie sich an die örtliche Behörde. ● Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien (Primärbatterien). ● Explosionsgefahr! Batterien nicht zerlegen, nicht ins Feuer werfen und nicht kurzschließen. ● Eine mechanische Beschädigung der Batterie kann zu internen Kurzschlüssen und Brand führen. ● Bei Kontakt von Batteriesäure mit der Haut die betroffene Stelle sofort unter fließendem Wasser abspülen. ● Bei Augenkontakt unverzüglich einen Arzt aufsuchen. ● Verunreinigte Haut oder Augen mindestens 15 Minuten lang mit Wasser spülen. ● Überladung, Überhitzung oder mechanische Beschädigung kann zu einer Explosion des Akkus führen. ● Ein Brand von Lithium-Ionen-Batterien ist schwer zu löschen und erfordert spezielle Löschmittel mit starker Kühlwirkung. ● Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist der Kontakt der Batterie mit Metallgegenständen zu vermeiden. ● Beim Einatmen von Dämpfen an die frische Luft gehen. ● Bei Verbrennungen, Verschlucken oder Atembeschwerden sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ● Der Akku unterliegt einer Selbstentladung.

SICHERE LAGERUNG

An einem trockenen und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren. Während Transport und Lagerung sind die in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

1. Hersteller.
2. Importeur.
3. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
4. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien (Ende des Jahres der Einführung und Nummer der benannten Stelle).
5. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
6. Entsorgung von Altbatterien und Akkus.
7. Halten Sie Ordnung.
8. Recycling-Code (Sonstige Papp).

PRODUKTBESCHREIBUNG

Ein batteriebetriebener Rauchmelder ist ein Gerät, das in geschlossenen Räumen Rauchpartikel erkennt und frühzeitig vor einer möglichen Brandgefahr warnt. Der fotoelektrische Rauchmelder eignet sich hervorragend als zusätzliche Überwachungsmaßnahme. Er wird durch eine integrierte Batterie mit einer Lebensdauer von 10 Jahren betrieben. Zusätzlich ist er mit einer LED ausgestattet, die eine optische Alarmanzeige ermöglicht. Die TEST-Funktion dient zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts.

BESTIMMUNG

Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen im Hinblick auf Rauch und zur Alarmierung bei der Feststellung einer Brandgefahr. Das Gerät wird an die Decke in den geschützten Räumen befestigt.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN INSTALLATIONSORT

Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Zimmern, Schlafzimmern, Fluren, Kellern, Lagern. Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe des Treppenhauses und Schlafzimmers befinden. Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird. Die richtigste Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind. Idealerweise sollte das Gerät mittig an der Decke installiert werden, mit einem Abstand von mindestens 60 cm zu jeder Innenecke. **Das Gerät soll man nicht montieren:** in der Nähe von Herden, Erhitzern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren) ● in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlagen, Heizkörpern ● in einer Entfernung von weniger als 1 m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit ● in Räumen, in denen es viel Staub gibt ● in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand) ● an einer schwer zugänglichen Stelle.

MONTAGEANLEITUNG

1. Verwenden Sie die vom Melder abgenommene Montageplatte, um zwei Schraubpunkte an der Decke zu markieren.
2. Bohren Sie an den markierten Stellen zwei Löcher.
3. Setzen Sie die Dübel in die gebohrten Löcher ein.
4. Befestigen Sie die Montageplatte mit den beiliegenden Schrauben an der Decke.
5. Setzen Sie den Melder auf die Montageplatte und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet.
6. Testen Sie das Gerät, indem Sie die TEST-Taste etwa 10 Sekunden lang gedrückt halten. Das Gerät sollte durch akustische und optische Signale den Testmodus anzeigen.

DEMONTAGEANLEITUNG

1. Drehe den Sensor entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn von der Montagebasis abzuschrauben.
2. Schraube die Montagebasis ab, indem du die zwei Montageschrauben entfernst.
3. Ein defektes Gerät ist an einer autorisierten Sammelstelle für Elektro-Altgeräte abzugeben.

BETRIEB

TEST-Taste

Drücken und halten Sie die TEST-Taste etwa 10 Sekunden lang. Überprüfen Sie während des Tests, ob das akustische Signal in allen Schlafräumen gut hörbar ist. Verwenden Sie niemals offenes Feuer zum Testen des Geräts. Halten Sie das Gerät während des Tests nicht in Ohrnähe, da dies zu Gehörschäden führen kann. Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig mindestens einmal pro Woche zu testen.

Normaler Betrieb

Die rote LED blinkt etwa alle 48 Sekunden.

Alarm

Bei Rauchdetektion löst der Melder einen Alarm aus und die rote LED blinkt einmal pro Sekunde. Der Alarm dauert an, bis die Luft wieder frei von Rauch ist.

Warnung bei niedrigem Batteriestand

Ein niedriger Batteriestand wird durch einen kurzen Warnton alle ca. 48 Sekunden in Verbindung mit einem Blinksignal der LED angezeigt. Diese Warnung erfolgt über einen Zeitraum von ca. 30 Tagen. Tauschen Sie den Melder schnellstmöglich aus, da die Batterie möglicherweise nicht mehr ausreicht, um im Ernstfall einen Alarm auszulösen.

Fehlererkennung

Wenn der Melder eine Fehlfunktion eines seiner Komponenten erkennt, gibt er etwa alle 48 Sekunden ein kurzes akustisches Signal ab. Die LED bleibt ausgeschaltet.

Alarm stumm schalten

Während eines aktiven Alarms kann der Melder für ca. 8 Minuten stummgeschaltet werden. Drücken Sie hierzu die TEST-Taste. Während des stummgeschalteten Alarms blinkt die LED etwa alle 8 Sekunden, um den stillen Alarmzustand anzuzeigen.

Hinweis: Der Rauchmelder dient der Warnung vor potenziellen Gefahren. Ein lauter Alarm bedeutet, dass Rauch in der Luft erkannt wurde. Der Alarm darf nur dann stummgeschaltet werden, wenn Sie sicher sind, dass keine Gefahr besteht oder es sich um einen Fehlalarm handelt, z. B. durch Kochdampf beim Kochen oder Backen. Blockieren Sie niemals die Lüftungsöffnungen und deaktivieren Sie das Gerät nicht auf andere Weise. Ignorieren Sie keinen Alarm – dies kann zu Verletzungen oder Lebensgefahr führen. Wenn Sie die Rauchquelle nicht eindeutig identifizieren können, evakuieren Sie das Gebäude umgehend.

SICHERHEIT WÄHREND DES BETRIEBS

Vorgehensweise bei Störung oder Unfall

Versuche keine eigenständige Reparatur. Wende dich im Falle einer Störung an den Kundendienst oder den Händler, um das Gerät im Rahmen der Garantie auszutauschen oder einen neuen Sensor zu erwerben. Verwende keinen beschädigten oder fehlerhaft funktionierenden Sensor, da dieser keinen zuverlässigen Schutz gewährleisten kann.

Verhalten im Brandfall

1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan.
2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise.
3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden.
4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen.
5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung.
6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an.
7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist.
8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

1. Kein Signal während des Tests:

- a) Die TEST-Taste funktioniert nur, wenn der Melder auf der Montageplatte montiert ist.
- b) Reinigen Sie den Melder gemäß den Anweisungen zur *Reinigung und Wartung*.
- c) Wenn der Melder weiterhin nicht funktioniert, ersetzen Sie ihn oder reklamieren Sie ihn.

2. Ein Signalton alle ca. 48 Sekunden, LED blinkt einmal:

- a) Niedriger Batteriestand. Tauschen Sie den Melder aus oder reklamieren Sie ihn.

3. Ein Signalton alle ca. 48 Sekunden, LED blinkt nicht:

- a) Reinigen Sie den Melder gemäß den Anweisungen zur *Reinigung und Wartung*.
- b) Falls das Problem nach der Reinigung bestehen bleibt, ersetzen Sie den Melder oder reklamieren Sie ihn.

4. Alarm wird ohne erkennbaren Grund oder beim Kochen/Duschen ausgelöst:

- a) Schalten Sie den Melder mit der TEST-Taste stumm.
- b) Reinigen Sie den Melder gemäß den Anweisungen zur *Reinigung und Wartung*.
- c) Platzieren Sie den Melder an einem anderen Ort, der nicht Dampf, Kochrauch oder anderen flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist, die einen Fehlalarm auslösen könnten. Testen Sie den Melder an der neuen Position.

5. Alarmton hat sich verändert und/oder ist unterbrochen:

- a) Reinigen Sie den Melder gemäß den Anweisungen zur *Reinigung und Wartung*.
- b) Wenn das Problem weiterhin besteht, ersetzen Sie den Melder oder reklamieren Sie ihn.

PRODUKTEMPFEHLUNGEN

Reinigung und Wartung

Der Rauchmelder sollte regelmäßig mit einem weichen, trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden, um Staub und Verschmutzungen vom Gehäuse zu entfernen. Es wird empfohlen, einmal jährlich die Vertiefungen, in denen sich Staub ansammeln kann, vorsichtig mit einem Staubsauger zu reinigen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Das Gehäuse des Rauchmelders darf unter keinen Umständen zur Reinigung geöffnet werden.

Elektrische und elektromagnetische Verträglichkeit

EN 14604 : 2005+AC : 2008
VDS 3131 : 2010-05
vfdb 14/01:2010-05

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109
E-Mail: techniczny@orno.pl
Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

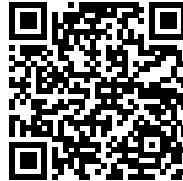
Wiederverwendung

Das Produkt kann nach der Demontage in einem anderen Raum erneut installiert werden, sofern Reinigung, Wartung und ein positiv durchgeführter TEST-Vorgang erfolgt sind.

Regeneration

Die Firma ORNO-LOGISTIC führt keine Regeneration gebrauchter Produkte durch.

Allgemeine Produktinformationen, Bedienungsanleitungen und Sicherheitsinformationen
Die oben genannten Dokumente sind auf der Website www.orno.pl verfügbar. Scanne den QR-Code, um zur Produktseite zu gelangen.



 1116 23
Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town, Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China
Autonomer Rauchsensor OR-DC-640 (TSS380A-H) Leistungserklärung Nr RD-TSS380A-H-24-001 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Anwendung: Brandschutz. Leistungserklärung Nr RD-TSS380A-H-24-001 veröffentlicht auf der Website des Importeurs: www.orno.pl

KONTAKTINFORMATIONEN

Hersteller:

Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd
No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town,
Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Importeur:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.,
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Polska, www.orno.pl

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
9. Ne pas tester le capteur avec un feu ouvert.
10. Ne pas pulvériser de substances volatiles à proximité du capteur.
11. Ne pas recouvrir l'appareil de peinture.
12. L'appareil doit être monté à une distance d'au moins 1,5 m du ventilateur du climatiseur.
13. Les avertisseurs de fumée dus à des conditions techniques (par exemple, possibilité de décharge de la batterie, défaillance de l'appareil, etc.) et à la spécificité des locaux dans lesquels ces appareils peuvent être installés, n'assurent pas une protection contre l'incendie mais augmentent considérablement la probabilité de détection précoce d'un danger. Le capteur détecte la fumée uniquement à l'endroit où il a été monté. Par conséquent, n'oubliez pas que ces appareils doivent être testés conformément au manuel d'instructions ci-joint et aux inspections périodiques des systèmes et appareils de ventilation et de cheminée qui peuvent causer un incendie.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine !

Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Pour obtenir des informations sur le recyclage, contactez votre administration locale.

- Ne chargez pas de piles non rechargeables (non destinées à être rechargées).
- Risque d'explosion ! Ne démontez pas les batteries, ne les jetez pas au feu et ne les court-circuitez pas.
- Une détérioration physique de la batterie peut entraîner des courts-circuits internes et un incendie.
- En cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau, rincez immédiatement à l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- Rincez la peau ou les yeux contaminés à l'eau pendant au moins 15 minutes.
- Une surcharge, une surchauffe ou un dommage mécanique peut provoquer une explosion de la batterie.
- Un incendie de batterie lithium-ion est difficile à éteindre et nécessite des agents extincteurs spécifiques à fort pouvoir de refroidissement.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, évitez le contact de la batterie avec des objets métalliques.
- En cas d'inhalation de vapeurs, sortez à l'air frais.
- En cas de brûlures, d'ingestion ou de symptômes respiratoires, consultez immédiatement un médecin.
- La batterie se décharge spontanément.

STOCKAGE SÉCURISÉ

Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Les conditions environnementales de transport et de stockage doivent être conformes aux valeurs indiquées dans le tableau des données techniques.

DÉSIGNATIONS UTILISÉES

1. Fabricant.
2. Importateur.
3. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation.
4. Le produit est conforme aux directives de l'UE (fin de l'année de mise sur le marché et numéro de l'organisme notifié).
5. Élimination des déchets d'équipements électriques.
6. Élimination des déchets de piles et d'accumulateurs.
7. Veillez à ce qu'il soit propre.
8. Codes de recyclage (papier mélangé).

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le détecteur de fumée à pile est un appareil conçu pour détecter la présence de particules de fumée dans un espace fermé et nous alerter d'un danger dès les premiers signes d'un éventuel incendie. Le détecteur de fumée photoélectrique constitue une solution complémentaire efficace pour surveiller les risques. Il est alimenté par une batterie intégrée avec une durée de vie de 10 ans. De plus, il est équipé d'une LED assurant une signalisation optique de l'alarme. La fonction TEST permet de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

USAGE PRÉVU

L'appareil est conçu pour surveiller la présence de fumée et d'alarme dans les pièces fermées en cas d'incendie. L'appareil est monté sur les plafonds des pièces protégées.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE LIEU D'INSTALLATION

Afin d'assurer une protection maximale, des détecteurs de fumée devraient être installés dans toutes les pièces à risque d'incendie, en particulier : les pièces, les chambres à coucher, les couloirs, les sous-sols, le dépôt. Le nombre minimum de capteurs est d'au moins un par étage situé dans le couloir près de la cage d'escalier et de la chambre à coucher. Lors du choix de l'emplacement de l'installation, s'assurer que toute alarme sonore possible est clairement audible à partir d'autres pièces du bâtiment. L'endroit le plus approprié pour installer un détecteur de fumée est l'espace entre la chambre à coucher et les espaces exposés au feu. Idéalement, l'appareil doit être installé au centre du plafond, à une distance d'au moins 60 cm de tout angle intérieur.

Ne pas monter l'appareil : à proximité de cuisinières, appareils de chauffage, bains thermaux, sources de lumière fluorescente (p. ex. lampes fluorescentes) ● à proximité des fenêtres, ventilateurs, climatiseurs, radiateurs ● à une distance inférieure à 1 m des locaux à forte humidité ● dans des endroits exposés à la poussière ● près des endroits où l'air chaud s'accumule (dans les coudes du toit, les coins entre le plafond et le mur) ● dans un endroit inaccessible.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. À l'aide de la base de fixation séparée du détecteur, marquez deux points sur le plafond pour les vis.
2. Percez deux trous aux emplacements marqués.
3. Insérez les chevilles dans les trous.
4. Fixez la base de fixation au plafond à l'aide des vis fournies.
5. Placez le détecteur sur la base, puis tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
6. Testez l'appareil en appuyant sur le bouton TEST pendant environ 10 secondes. L'appareil doit alors émettre un signal sonore et visuel indiquant le mode de test.

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

1. Dévissez le capteur de sa base de fixation en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Démontez la base de montage en retirant les deux vis de fixation.
3. Le produit hors d'usage doit être déposé dans un point de collecte sélective des DEEE.

UTILISATION

Bouton TEST

Appuyez sur le bouton TEST et maintenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes. Pendant le test, vérifiez si le signal sonore est bien audible depuis toutes les chambres à coucher. N'utilisez jamais de flamme nue pour tester l'appareil. Ne placez pas l'appareil près de vos oreilles lors du test, car cela pourrait entraîner des lésions auditives. Il est recommandé de tester l'appareil régulièrement, au moins une fois par semaine.

Fonctionnement normal du détecteur

La LED rouge clignote régulièrement environ toutes les 48 secondes.

Alarme

Lorsqu'une fumée est détectée dans l'air, le détecteur déclenche une alarme sonore, et la LED clignote une fois par seconde. L'alarme se poursuit jusqu'à ce que l'air soit purifié.

Avertissement de batterie faible

Un niveau de batterie faible est signalé par un court bip sonore toutes les 48 secondes accompagné d'un clignotement de la LED. Ce signal durera environ 30 jours. Il est fortement recommandé de remplacer l'appareil dès que possible, car la batterie peut ne pas suffire à déclencher l'alarme en cas de danger.

Détection d'un défaut

Si le détecteur identifie un dysfonctionnement de l'un de ses composants, il émettra un signal sonore bref toutes les 48 secondes environ. Le voyant LED ne clignote pas.

Silencieux

Pendant une alarme active, il est possible de mettre le détecteur en mode silencieux pendant environ 8 minutes. Pour ce faire, appuyez sur le bouton TEST. Pendant le mode silencieux, le voyant LED clignote toutes les 8 secondes pour indiquer une alarme en mode silencieux.

Remarque : le détecteur de fumée est conçu pour avertir d'un danger potentiel. Un signal sonore fort indique que le détecteur a détecté la présence de fumée dans l'air. Ne désactivez l'alarme que si vous êtes certain que le danger est écarté ou s'il s'agit d'une fausse alerte (fumée de cuisson, etc.). Ne bouchez jamais les orifices de ventilation et ne tentez pas de désactiver l'appareil par d'autres moyens. Ne jamais ignorer une alarme — cela pourrait entraîner des blessures ou la mort. En cas de doute, évacuez immédiatement les lieux.

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Conduite à tenir en cas de panne ou d'accident

Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de panne, contactez le service après-vente ou le vendeur afin d'obtenir un remplacement dans le cadre de la garantie ou d'acheter un nouveau capteur. N'utilisez pas un capteur endommagé ou présentant un fonctionnement anormal, car il pourrait ne pas assurer une protection adéquate.

Comment agir en cas d'incendie

1. Quitter la pièce conformément à un plan d'évacuation préétabli.
2. Vérifier si la porte est chaude. Si c'est le cas, quitter la pièce d'une autre façon.
3. Rester le plus près possible du sol.
4. Couvrir le nez et votre bouche avec un linge humide. Respirer en prenant des respirations courtes et superficielles.
5. Ne pas ouvrir les portes et les fenêtres à moins qu'elles ne soient sur le point de sortir de la maison en cas d'urgence.
6. Communiquer immédiatement avec le service d'incendie ou la police.
7. Si l'alarme est fautive, vérifier que le lieu de montage est correct.
8. Ne pas entrer dans un immeuble en feu.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

1. Aucun signal pendant le test :

- a) Le bouton TEST ne fonctionne que lorsque le détecteur est correctement fixé à sa base.
- b) Nettoyez le détecteur conformément aux instructions d'entretien.
- c) Si le détecteur ne fonctionne toujours pas, remplacez-le ou retournez-le en garantie.

2. Le détecteur émet un bip unique toutes les 48 secondes, la LED clignote une fois :

- a) Niveau de batterie faible. Remplacez le détecteur ou retournez-le en garantie.

3. Le détecteur émet un signal sonore unique pendant environ 48 secondes, le voyant LED ne clignote pas :

- a) Nettoyez le détecteur conformément aux instructions.
- b) Si le signal persiste après nettoyage, remplacez-le ou retournez-le en garantie.

4. L'alarme se déclenche sans raison ou pendant la cuisson/la douche :

- a) Appuyez sur le bouton TEST pour couper temporairement le son.
- b) Nettoyez le détecteur selon les instructions.
- c) Déplacez l'appareil dans un endroit moins exposé à la vapeur, fumée ou autres substances volatiles. Testez le détecteur à son nouvel emplacement.

5. Le son d'alarme a changé ou est saccadé :

- a) Nettoyez le détecteur comme recommandé.
- b) Si le problème persiste, remplacez-le ou retournez-le en garantie.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE PRODUIT

Nettoyage et maintenance

Le détecteur de fumée doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'un chiffon doux, sec ou légèrement humide afin d'éliminer la poussière et les salissures du boîtier. Il est recommandé de nettoyer une fois par an les ouvertures dans lesquelles la poussière peut s'accumuler, en utilisant délicatement un aspirateur. N'utilisez pas de détergents, de solvants ni de produits abrasifs. En aucun cas il ne faut ouvrir le boîtier du détecteur pour le nettoyer.

Compatibilité électrique et électromagnétique

EN 14604 : 2005+AC : 2008
VDS 3131 : 2010-05
vfdB 14/01:2010-05

SERVICE APRÈS-VENTE

Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.

Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail

Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail : techniczny@orno.pl
Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.

CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ

Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site : www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

Réutilisation

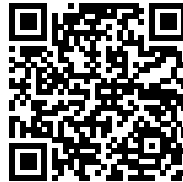
Le produit, après démontage, peut être réinstallé dans un autre local à condition que les opérations suivantes aient été effectuées : nettoyage / maintenance / réalisation réussie de la procédure de TEST.

Régénération

La société ORNO-LOGISTIC ne réalise pas la régénération des produits usagés.

Informations générales sur le produit, instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Les documents ci-dessus sont disponibles sur le site : www.orno.pl. Scannez le code QR pour accéder directement à la page du produit.



 1116 23
Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town, Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China
Détecteur de fumée autonome OR-DC-640 (TSS380A-H) DdP non RD-TSS380A-H-24-001 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Application: sécurité incendie. Déclaration de performance (DdP) non RD-TSS380A-H-24-001 publié sur le site web de l'importateur: www.orno.pl

DÉTAILS DU CONTACT

Fabricant:

Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd
No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town,
Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Importateur:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.,
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Polska, www.orno.pl


(RO) Detector de fum cu baterie


INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Avertismente și observații referitoare la utilizarea în siguranță a produsului.

- Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție prezenta instrucțiune de utilizare și păstrați-o pentru consultare ulterioară.
- Efectuarea de reparații sau modificări pe cont propriu duce la pierderea garanției.
- Dispozitivul poate fi utilizat exclusiv conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată periculoasă.
- Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din montajul sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.
- Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul carcasei.
- Nu utilizați dispozitivul dacă carcasa este deteriorată.
- Nu acoperiți dispozitivul. Asigurați circulația liberă a aerului.
- Dispozitivul este destinat utilizării în interior.
- Nu testați detectorul cu flacără deschisă.
- Nu pulverizați produse care conțin substanțe volatile în apropierea detectorului.
- Nu acoperiți dispozitivul cu vopsea.
- Dispozitivul trebuie instalat la o distanță de cel puțin 1,5 m de fluxul de aer al aparatului de aer condiționat.
- Detectoarele de fum, din cauza limitărilor tehnice (de exemplu descărcarea bateriei, defectarea dispozitivului etc.) și a specificului încăperilor în care pot fi instalate, nu asigură protecție completă împotriva incendiilor, dar cresc semnificativ probabilitatea detectării timpurii a pericolului. Detectorul detectează fumul numai în locul în care a fost instalat. Prin urmare, este necesar ca aceste dispozitive să fie testate conform instrucțiunilor de utilizare și să se efectueze periodic verificări ale instalației de ventilație, ale coșurilor de fum și ale echipamentelor care pot provoca incendii.

INDICAȚII PRIVIND MODUL DE ELIMINARE

 Fiecare gospodărie este utilizator de echipamente electrice și electronice și, prin urmare, un potențial generator de deșeuri periculoase pentru oameni și mediu, din cauza prezenței în aceste echipamente a substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase. Pe de altă parte, echipamentele uzate reprezintă materiale valoroase, din care pot fi recuperate materii prime precum cuprul, staniul, sticla, fierul și altele. Simbolul coșului de gunoi barat, aplicat pe echipament, pe ambalaj sau pe documentele însoțitoare, indică necesitatea colectării selective a echipamentelor electrice și electronice uzate. Produsele marcate astfel nu pot fi aruncate, sub sancțiunea unei amenzi, împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Marcajul indică totodată faptul că echipamentul a fost introdus pe piață după data de 13 august 2005. Utilizatorul are obligația de a preda echipamentul uzat la un punct de colectare desemnat, în vederea procesării corespunzătoare a acestuia. Echipamentul uzat poate fi predat și comerciantului, în cazul achiziționării unui produs nou, în cantitate care să nu depășească numărul produselor noi de același tip achiziționate. Informații privind sistemele disponibile de colectare a echipamentelor electrice uzate pot fi obținute la punctul de informare al magazinului sau la primăria locală. Gestionarea corespunzătoare a echipamentelor uzate previne consecințele negative asupra mediului natural și asupra sănătății umane!

 Bateriile și/sau acumulatorii uzate trebuie tratați ca un tip separat de deșeu și depozitați într-un recipient individual. Bateriile sau acumulatorii uzate trebuie predați la puncte de colectare/recepție a bateriilor și acumulatorilor uzate. Informații privind punctele de colectare/recepție sunt furnizate de autoritățile locale sau de comercianții acestui tip de echipamente. Echipamentul uzat poate fi, de asemenea, predat vânzătorului la achiziționarea unui produs nou, în cantitate care să nu depășească numărul produselor noi de același tip cumpărate. Produsul este echipat cu o baterie portabilă. Metoda de montare și îndepărtare a bateriei este descrisă în instrucțiunile de mai jos.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PRIVIND BATERIILE

Pentru informații privind reciclarea, contactați autoritatea locală competentă. ● Nu încărcați baterii nereîncărcabile (care nu sunt acumulatori). ● Pericol de explozie! Nu demontați, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați bateria. ● Deteriorarea fizică a bateriei poate duce la scurtcircuite interne și la incendiu. ● În cazul contactului acidului din baterie cu pielea – clătiți imediat zona cu apă curentă. ● În cazul în care substanța ajunge în ochi – contactați imediat un medic. ● Spălați pielea sau ochii contaminați cu apă timp de cel puțin 15 minute. ● Suprîncărcarea, supraîncălzirea sau deteriorarea mecanică pot provoca explozia acumulatorului. ● Incendiul unei baterii litiu-ion este dificil de stins și necesită agenți speciali de stingere cu efect puternic de răcire. ● Pentru a preveni electrocutarea, evitați contactul bateriei cu obiecte metalice. ● Dacă inhalați vapori, ieșiți la aer curat. ● În caz de arsuri, ingestie sau simptome respiratorii, solicitați imediat asistență medicală. ● Acumulatorul se descarcă în mod natural în timp.

DEPOZITARE SIGURĂ

A se depozita într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Pe durata transportului și a depozitării trebuie respectate condițiile de mediu specificate în tabelul cu date tehnice.

SIMBOLE UTILIZATE

- Producător.
- Importator.
- Documentație suplimentară și/sau instrucțiuni de utilizare.
- Produs conform directivelor UE (ultimele două cifre ale anului introducerii pe piață și numărul organismului notificat).
- Eliminarea echipamentelor electrice uzate.
- Eliminarea bateriilor și acumulatorilor uzate.
- Mențineți curățenia.
- Simbol pentru material reciclabil (carton).

DESCRIEREA PRODUSULUI

Detectorul de fum cu baterie este un dispozitiv care detectează particulele de fum în încăperi închise și avertizează asupra pericolului încă din faza incipientă a unui posibil incendiu. Detectorul de fum fotoelectric este o soluție eficientă ca măsură suplimentară de monitorizare a riscului de incendiu. Este alimentat de o baterie integrată cu o durată de viață de 10 ani. În plus, este echipat cu un LED care permite semnalizarea vizuală a alarmei. Funcția TEST permite verificarea funcționării corecte a dispozitivului.

DESTINAȚIE

Dispozitivul este destinat monitorizării încăperilor închise pentru detectarea fumului și avertizării în cazul apariției unui pericol de incendiu. Dispozitivul se montează pe tavanele încăperilor protejate. Nu necesită instalarea unui sistem de alarmă.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕСТУ УСТАНОВКИ

Pentru a asigura protecție maximă, detectoarele de fum trebuie instalate în toate încăperile expuse riscului de incendiu, în special în camere, dormitoare, holuri, subsoluri și spații de depozitare. Numărul minim recomandat este de cel puțin un detector pe fiecare nivel al clădirii, amplasat în hol, în apropierea casei scării și a dormitoarelor. La alegerea locului de instalare, asigurați-vă că semnalul sonor al alarmei va putea fi auzit clar din celelalte încăperi ale clădirii. Cel mai potrivit loc pentru montarea detectorului de fum este spațiul dintre dormitor și încăperile expuse riscului de incendiu. În mod optim, dispozitivul trebuie instalat în centrul tavanului, la o distanță de minimum 60 cm de orice colț interior.

Dispozitivul nu trebuie montat: în apropierea aragazelor, aparatelor de încălzire, boilerelor, surselor de lumină fluorescente (de ex. tuburi fluorescente) ● în apropierea ferestrelor, ventilatoarelor sau aparatelor de aer condiționat ● la o distanță mai mică de 1 m de încăperi cu umiditate ridicată ● în locuri expuse la praf sau murdărie excesivă ● în apropierea locurilor unde se acumulează aer cald (în zonele de îmbinare ale acoperișului sau în colțurile dintre tavan și perete) ● în locuri greu accesibile.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

- Folosind baza de montaj desprinsă de detector, marcați pe tavan două puncte pentru șuruburi.
- Executați 2 găuri în punctele marcate.
- Introduceți diblurile în găuri.
- Folosind șuruburile incluse în set, fixați baza de montaj pe tavan.
- Așezați detectorul pe bază, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se fixează pe bază.
- Testați dispozitivul apăsând și menținând apăsat butonul TEST timp de aproximativ 10 secunde. Dispozitivul trebuie să înceapă să semnalizeze sonor și optic intrarea în modul de testare.

INSTRUCȚIUNI DE DEMONTARE

- Desprindeți detectorul de baza de montaj, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Demontați baza de montaj prin deșurubarea celor 2 șuruburi de fixare.
- Produsul nefuncțional trebuie predat la un punct de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice (DEEE).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Buton TEST

Apăsăți și mențineți apăsat butonul TEST timp de aproximativ 10 secunde. În timpul testării, verificați dacă semnalul sonor este clar audibil din toate dormitoarele. Nu utilizați niciodată flacără deschisă pentru testarea dispozitivului. Nu apropiați dispozitivul de urechi în timpul testului, deoarece poate provoca afectarea auzului. Se recomandă testarea periodică a dispozitivului, cel puțin o dată pe săptămână.

Funcționarea normală a detectorului

LED-ul roșu clipește regulat la aproximativ fiecare 48 de secunde.

Alarmă

După detectarea fumului în aer, detectorul va activa semnalul de alarmă, iar LED-ul va clipi regulat o dată pe secundă. Alarma va continua până când aerul va fi curățat.

Avertizare privind nivelul scăzut al bateriei

Nivelul scăzut al bateriei este semnalizat printr-un semnal sonor scurt repetat la aproximativ fiecare 48 de secunde, împreună cu clipirea LED-ului. Această avertizare va continua timp de aproximativ 30 de zile. Detectorul trebuie înlocuit cât mai curând posibil, deoarece nivelul bateriei poate deveni insuficient pentru declanșarea alarmei în cazul detectării unui pericol.

Detectarea unei erori

Dacă detectorul identifică o funcționare necorespunzătoare a oricărei componente, va semnaliza eroarea printr-un semnal sonor scurt la aproximativ fiecare 48 de secunde. LED-ul nu va clipi.

Dezactivare temporară (HUSH)

În timpul unei alarme active, detectorul poate fi dezactivat temporar pentru aproximativ 8 minute. Pentru aceasta, apăsați butonul TEST. În timpul dezactivării temporare, LED-ul va clipi la aproximativ fiecare 8 secunde, semnalizând că alarma este în modul silențios.

Atenție: detectorul de fum este destinat avertizării asupra unui pericol potențial. Semnalul sonor puternic indică faptul că detectorul a detectat prezența fumului în aer. Dezactivați alarma numai dacă sunteți sigur că pericolul a trecut sau dacă a fost declanșată o alarmă falsă, de exemplu de fum provenit din bucătărie în timpul gătitului sau coacerii. Nu blocați niciodată orificiile de ventilație și nu dezactivați detectorul în niciun alt mod. Nu ignorați nicio alarmă – acest lucru poate duce la răni grave sau la pierderea vieții. Dacă nu sunteți sigur de sursa fumului, evacuați întreaga clădire.

SIGURANȚA ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Procedura în caz de defecțiune sau accident

Nu încercați să reparați singur dispozitivul. În caz de defecțiune, contactați service-ul sau vânzătorul pentru înlocuirea produsului în cadrul garanției sau pentru achiziționarea unui detector nou. Nu utilizați un detector deteriorat sau care funcționează necorespunzător, deoarece este posibil să nu asigure protecția necesară.

Procedura în caz de incendiu

1. Părăsiți încăperea urmând planul de evacuare stabilit în prealabil.
2. Verificați dacă ușa este fierbinte. Dacă da, părăsiți încăperea pe altă cale.
3. Deplasați-vă cât mai aproape de podea.
4. Acoperiți-vă nasul și gura cu o cârpă umedă. Respirați prin inspirații scurte și superficiale.
5. Nu deschideți ușile și ferestrele, decât dacă fac parte din traseul de evacuare.
6. Contactați imediat pompierii sau poliția.
7. Dacă alarma este falsă, verificați dacă locul de instalare este corect ales.
8. Nu intrați într-o clădire în flăcări.

DEPANARE

1. Lipsa semnalului în timpul testării:

- a) Butonul TEST funcționează doar când detectorul este montat pe baza de fixare.
- b) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.
- c) Dacă detectorul tot nu funcționează, înlocuiți-l sau solicitați garanția.

2. Detectorul emite un semnal sonor scurt la aprox. 48 s, iar LED-ul clipește o dată:

- a) Nivel scăzut al bateriei. Înlocuiți detectorul cu unul nou sau solicitați garanția.

3. Detectorul emite un semnal sonor scurt la aprox. 48 s, iar LED-ul nu clipește:

- a) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.
- b) Dacă după curățare semnalul persistă, înlocuiți detectorul cu unul nou sau solicitați garanția.

4. Alarma se activează fără motiv sau în timpul gătitului / dușului:

- a) Dezactivați temporar detectorul folosind butonul TEST.
- b) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.
- c) Mutați detectorul într-un alt loc, ferit de aburi, fum de gătit sau alte substanțe volatile care pot provoca alarme false. Testați detectorul în noua locație.

5. Sunetul alarmei s-a schimbat și/sau este întrerupt:

- a) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.
- b) Dacă detectorul tot nu funcționează corect, înlocuiți-l sau solicitați garanția.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

Curățare și întreținere

Detectorul de fum trebuie curățat periodic cu o lavetă moale, uscată sau ușor umedă, pentru a îndepărta praful și murdăria de pe carcasa. Se recomandă ca o dată pe an să fie curățate zonele adâncite în care se poate acumula praf, folosind cu grijă un aspirator. Nu utilizați detergenți, solvenți sau substanțe abrazive. În niciun caz nu deschideți carcasa detectorului pentru curățare.

Compatibilitate electrică și electromagnetică

EN 14604 : 2005+AC : 2008

VDS 3131 : 2010-05

vfdb 14/01:2010-05

SERVICE POSTVÂNZARE

Dacă, în ciuda atenției acordate proiectării și fabricării produsului, acesta nu funcționează corect, vă rugăm să contactați tehnicienii noștri din echipa de service post vânzare.

Consultant pentru clienți individuali

tel.: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

De luni până vineri, între orele 8:00-17:00.

CĂI DE COMUNICARE PRIVIND SIGURANȚA

Orice reclamații și informații legate de siguranța produsului trebuie raportate producătorului prin intermediul site-ului web: www.orno.pl.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Având în vedere faptul că datele tehnice sunt supuse unor modificări continue, Producătorul își rezervă dreptul de a efectua schimbări în caracteristicile produsului și de a introduce soluții constructive alternative, care nu afectează negativ parametrii și valoarea de utilizare a produsului. Informații suplimentare despre produsele mărcii ORNO sunt disponibile pe: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nu își asumă răspunde-rea pentru consecințele rezultate din nerespectarea recomandărilor din prezentul manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. își rezervă dreptul de a aduce modificări manualului – versiunea actualizată poate fi descărcată de pe site-ul www.orno.pl. Toate drepturile privind traducerea/interpretarea și drepturile de autor ale prezentului manual sunt rezervate.

Reutilizare

Produsul poate fi reinstalat într-o altă încăpere după demontare, cu condiția efectuării curățării, întreținerii și a finalizării cu succes a procedurii TEST.

Regenerare

Compania ORNO-LOGISTIC nu efectuează regenerarea produselor utilizate.

Informații generale despre produs, instrucțiuni de utilizare și informații privind siguranța
Documentele menționate mai sus sunt disponibile pe site-ul www.orno.pl. Scanati codul QR pentru a accesa pagina produsului.



 1116 23
Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town, Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China
Detector autonom de fum OR-DC-640 (TSS380A-H) DdP nr. RD-TSS380A-H-24-001 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Utilizare: siguranță la incendiu. Declarația de performanță (DdP) nr. RD-TSS380A-H-24-001 este disponibilă pe site-ul importatorului: www.orno.pl

DATE DE CONTACT

Producător:

Zhejiang Jiaboer Electronic Technology Co., Ltd
No. 72, Dayantou, Tingshan Village, Dayuan Town,
Fuyang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Importator:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.,
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Polska, www.orno.pl